



Los ODS en la cooperación municipal internacional

40 ejemplos
inspiradores

LOS 17 OBJETIVOS DE DESARROLLO SOSTENIBLE (LOS ODS)



Imagen en portada – Los ODS se descubren de forma interactiva en un intercambio de jóvenes en el marco del hermanamiento entre Sint-Truiden y Nueva Guinea en Nicaragua.

Los ODS en la cooperación municipal internacional

40 ejemplos inspiradores



Los ODS



INTRODUCCIÓN

Los ODS

Ciudadanos, administraciones públicas, escuelas y empresas de todo el mundo están trabajando para cumplir el programa universal de los objetivos de desarrollo sostenible (los ODS). Sus 17 objetivos incluyen retos sociales, medioambientales y económicos que todos los países miembros de las Naciones Unidas quieren lograr hasta el año 2030.

Hay una creciente concienciación de que la Agenda 2030 solo se hará realidad cuando las administraciones locales se pongan manos a la obra. Numerosas ciudades y municipios de Flandes son actualmente líderes internacionales en la aplicación de los ODS a nivel local. Los funcionarios sensibilizan a la población, los políticos integran el marco en sus acuerdos de gobierno y los equipos de gestión vinculan la planificación plurianual del municipio a los ODS. Cuatro años después de la firma del programa en el seno de las Naciones Unidas, dos de cada tres municipios flamencos ya están trabajando con este marco internacional.

A menudo, este compromiso con los ODS es impulsado por funcionarios mundiales y concejales. Han conseguido que los objetivos de desarrollo sostenible se integren en la operación municipal. Como especialistas en temas globales, estos introducen el programa internacional en su municipio, a la vez que se esfuerzan por no perder de vista la dimensión global a la hora de aplicar los ODS a nivel local. Al fin y al cabo, existe el riesgo de que solo se centre en lo que se pueda realizar a nivel municipal para poner en práctica la Agenda 2030. Gracias a su altura de miras, más allá del marco municipal, las administraciones locales son los actores ideales para servir de puente entre lo local y lo global. Muchas ciudades y municipios de Flandes continúan poniendo la justicia internacional en su agenda y a través de su política mundial a nivel local contribuyen a conseguir los ODS en todo el mundo.



¿Por qué vincular los ODS con la cooperación internacional?

Los ODS no solo ofrecen oportunidades para abordar de forma transversal el desarrollo sostenible en el seno del propio municipio, sino que también son un buen marco para las actividades internacionales de su ciudad. Las asociaciones internacionales o los hermanamientos de ciudades también se benefician de la aplicación de los ODS. Algunas razones:

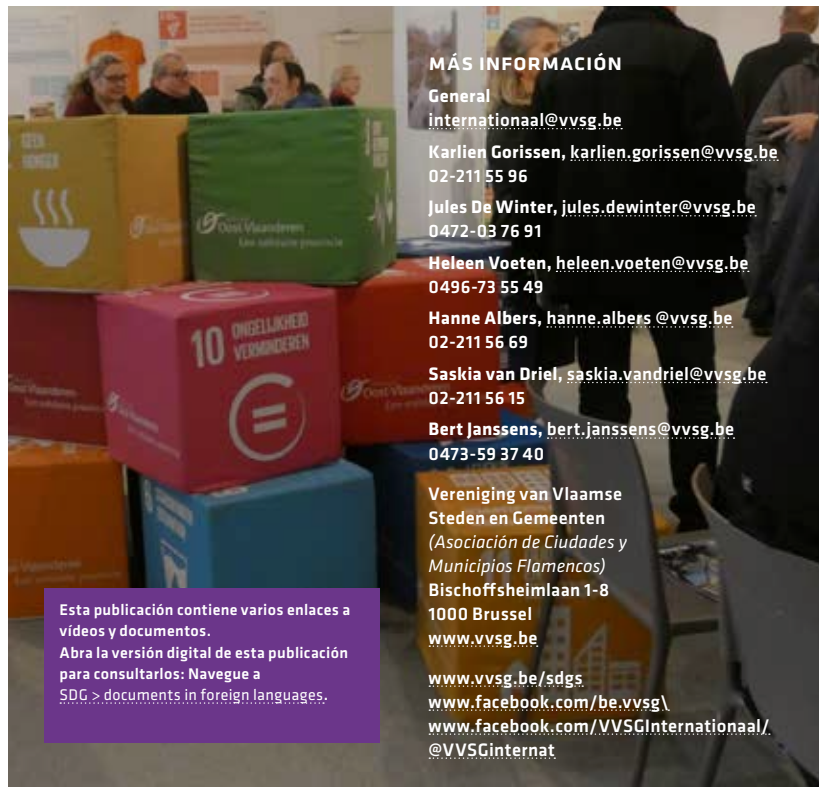
- 1 Los 17 objetivos son **el marco internacional por excelencia**. La Agenda 2030 ofrece la posibilidad de enmarcar su hermanamiento en un contexto más amplio. Si las administraciones públicas, las empresas, las escuelas y los ciudadanos comienzan a trabajar con ellos, su hermanamiento seguramente no se pueda quedar atrás.
- 2 Los ODS son **universales**. Norte o sur, este u oeste, el programa internacional une. No solo su municipio, también sus socios en todo el mundo deben aportar su granito de arena para conseguir los 17 objetivos.
- 3 La Agenda 2030 fomenta **un enfoque integral, transversal y orientado** a los múltiples partes involucradas. En el programa holístico todos los objetivos están interrelacionados. Contribuir consistentemente a un solo ODS automáticamente implica la toma de decisiones sobre diferentes asuntos relacionados con la sostenibilidad. Por lo tanto, la Agenda 2030 ofrece una forma de involucrar a los servicios municipales y a los compañeros, así como a los ciudadanos y a las empresas privadas en el hermanamiento u otras actividades internacionales de su municipio.
- 4 Al integrar los ODS en todo el ciclo de proyecto de un programa de hermanamiento, trabajará automáticamente **de modo más sostenible** en su propio municipio y en todos los contactos con la administración local hermanada.
- 5 Los ODS aumentan la **visibilidad** de las actividades internacionales de su municipio. Los objetivos dejan claro que todas las personas en el mundo están trabajando en los mismos temas. Al utilizarlos en sus comunicaciones, acercará el hermanamiento a los ciudadanos, ampliará el respaldo y mostrará que su municipio es un actor de mente abierta e involucrado.

Esta publicación sirve para inspirarle

El objetivo de esta publicación es inspirar a las administraciones locales y, por extensión, a todos aquellos que emprendan cooperaciones internacionales. La publicación contiene ideas y prácticas sobre la forma de integrar los ODS en las asociaciones internacionales, mediante actividades de sensibilización, ejercicios de política, la elaboración del contenido del programa de cooperación o visitas de trabajo.

El contenido fue aportado por funcionarios mundiales de Flandes que llevan los hermanamientos de todo el mundo en el corazón. La VVSG organizó varios talleres para darles la oportunidad de reunir las prácticas e ideas que se tratan en esta publicación. Por lo tanto, muchos de los ejemplos provienen de los hermanamientos de ciudades. Sin embargo, varias ideas también son viables en redes internacionales, asociaciones económicas transfronterizas y la cooperación internacional por parte de organizaciones particulares.

Algunos ejemplos de la publicación ya son una realidad. Con otras ideas los municipios flamencos están dando los primeros pasos de manera cautelosa, mientras que otros temas solo surgieron en forma cruda de un ejercicio de lluvia de ideas y aún deben ser concretadas.



MÁS INFORMACIÓN

General
internationaal@vvsg.be
Karliën Gorissen, karlien.gorissen@vvsg.be
02-211 55 96
Jules De Winter, jules.dewinter@vvsg.be
0472-03 76 91
Heleen Voeten, heleen.voeten@vvsg.be
0496-73 55 49
Hanne Albers, hanne.albers@vvsg.be
02-211 56 69
Saskia van Driel, saskia.vandriel@vvsg.be
02-211 56 15
Bert Janssens, bert.janssens@vvsg.be
0473-59 37 40

Vereniging van Vlaamse Steden en Gemeenten
(Asociación de Ciudades y Municipios Flamencos)
Bischoffshuislaan 1-8
1000 Brussel
www.vvsg.be
www.vvsg.be/sdgs
www.facebook.com/be.vvsg/
www.facebook.com/VVSGInternationaal/
[@VVSGInternat](https://www.facebook.com/VVSGInternat)

Esta publicación contiene varios enlaces a vídeos y documentos.
Abra la versión digital de esta publicación para consultarlos: Navegue a [SDG > documents in foreign languages](#).



Jóvenes de Nueva Guinea en Nicaragua son introducidos a los ODS.

INDICE

SENSIBILIZACIÓN

Retos de los ODS	11
Paseo de los ODS	12
Página común en Facebook	13
Proyecto artístico	13
Videos sobre los ODS	14
Transmitir la misma acción ODS por streaming	14
Juegos Olímpicos de los ODS	15
Deporte nacional	15
Héroes de los ODS	16
Consejo municipal juvenil	17
Cómic de los ODS	17
Parlamento juvenil de los ODS	17
Aplicación del hermanamiento para los ODS	18
El entretenimiento infantil a los ODS	18
Narración digital de historias	19
Juego GPS en torno a los ODS	20
Exposición sobre los ODS	21

POLÍTICAS EN LOS MUNICIPIOS HERMANADOS

Ejercicio de inventario	23
Proyecto político	23
Evaluación	24
Análisis ambiental	24

Consulta popular	24
Puntos de acción de los ODS	24
Indicadores ODS	24

DISEÑO DEL CONTENIDO DEL HERMANAMIENTO O DE LA COOPERACIÓN INTERNACIONAL

Ejercicio circular de la VVSG	27
ODS prioritarios	28
Parlamento hermanado	28
Índice de los ODS	28
El diálogo profundo	29
Acuerdo de cooperación y el plan estratégico plurianual	29

VISITAS DE TRABAJO

Uno o varios ODS que sean el objeto principal	31
Iniciativas de héroes	31
Gira sobre los ODS	32
17 ODS en el foco durante la visita de trabajo	32
Grupos de trabajo para el hermanamiento	32
Programa para la visita de trabajo	33
Nota de compromisos	33
Protocolo para las visitas de trabajo	33
Compensación emisión de CO ₂	34
Presionarles	34



La ciudad de Gante es galardonada con el SDG Action Award (categoría de comunicación) de Naciones Unidas en Bonn.

SENSIBILIZACIÓN

Al vincular la comunicación sobre su hermanamiento o cooperación internacional con los ODS, podrá acercar su discurso a los ciudadanos y a la sociedad. Al mismo tiempo, no solo estará poniendo a su hermanamiento en el punto de mira, sino que también aumentará la concienciación sobre los ODS. ¡Un doble triunfo!

Retos de los ODS En 2018, la ciudad de Gante fue galardonada por su exitosa campaña de comunicación sobre los ODS y recibió el “UN SDG Action Award” de las Naciones Unidas. La idea era sencilla: el ayuntamiento de Gante compitió con otras cinco ciudades belgas para llamar la atención a la Agenda 2030. De este modo, Gante compitió con San Nicolás por el título de mejor ciudad para vegetarianos (ODS 2), el duelo con Cortrique consistió en conseguir que cuanta más gente posible comiera en restaurantes sociales (ODS 1), Genk puso en marcha la acción “Todos feministas” (ODS 5), Ostende tuvo que intentar enseñar a más gente a montar en bicicleta (ODS 3 y 11) y Lieja fue retada a organizar el mayor maratón educativo (ODS 4). La campaña fue todo un éxito: más de 6000 participantes llegaron a conocer los ODS.

¿Por qué no hacer algo similar con sus socios internacionales? Consiga que los servicios ambientales de ambos municipios se “reten” mutuamente, que las escuelas compitan juntas en torno a un solo ODS o que se intensifique la competencia entre las empresas de distintos municipios.





Paseo de los ODS Con motivo del 20 aniversario del hermanamiento con San Felipe de Oña en Ecuador, el municipio de Bierbeek organizó un paseo acuático. En las últimas décadas, ambos municipios colaboraron en temas como el suministro de agua potable, el saneamiento y la irrigación. Bierbeek se inspiró en el municipio hermanado de Oña, en el que se organiza un paseo similar. En el recorrido de 7,5 kilómetros, los excursionistas reciben un folleto para aprender más sobre los ODS y el hermanamiento. El paseo conecta los dos municipios y enseña al excursionista las muchas facetas del agua en Bierbeek y la ciudad ecuatoriana de Oña, además de su enorme importancia a nivel local y mundial.

Con los paseos a pie o en bicicleta en torno a uno o varios ODS en los que esté trabajando con su socio internacional, podrá llegar a un nuevo público. De este modo, los clubes de excursionistas y los ciclistas individuales aprenden más sobre los temas globales en su tiempo libre. Si desea más información sobre el paseo acuático, envíe un correo electrónico a inge.hatse@bierbeek.be



Página común en Facebook Junto con su socio de Namibia, la ciudad flamenca de Harelbeke ha creado una página común en Facebook. Aquí, ambos municipios hermanados ponen de relieve sus experiencias en materia de los ODS, las medidas de sensibilización y los planes de gobierno. Tanto la ciudad de Harelbeke como el municipio de Eenhana gestionan conjuntamente esta página de Facebook. No son solo los coordinadores del hermanamiento los que publican contenidos, sino que también los compañeros involucrados de los servicios de juventud, medio ambiente y comunicación de Harelbeke y Eenhana se hacen notar a través de [la página de Facebook](#). Esto también permite compartir vídeos sobre noticias locales (como las manifestaciones sobre el cambio climático en Flandes).



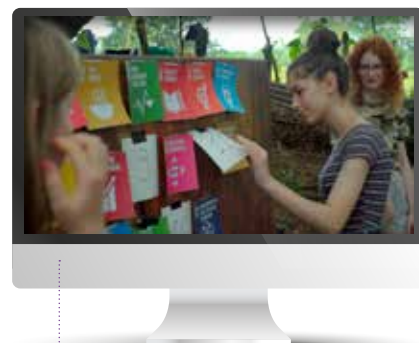
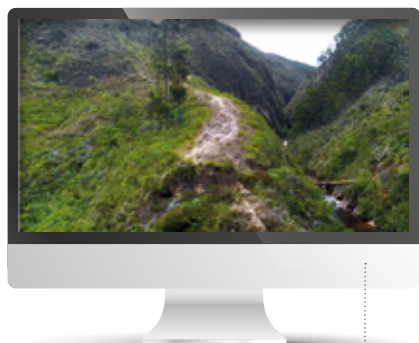
Proyecto artístico El arte une a las personas. Algunas posibilidades:

Envíe a jóvenes al municipio hermanado y pídales que hagan una obra de arte sobre los ODS o que saquen fotos de los proyectos o las acciones que contribuyan a los ODS.

Saque 17 fotos en ambos municipios hermanados, una por cada ODS. Pida que cada municipio hermanado muestre en estas fotos lo que ese ODS representa para ellos. Las fotos de ambos municipios pueden colgarse unas al lado de otras en los edificios municipales. La ciudad de Mol y su socio de Santo Tomás en Nicaragua han encargado que se saquen estas fotos.

Organice un proyecto artístico en el que se mire al municipio hermanado a través del ojo de un artista. Cada municipio envía un artista al municipio hermanado, le pide que examine más de cerca su funcionamiento en torno a los ODS y le encarga una obra de arte sobre ello.





Vídeos sobre los ODS Los municipios hermanados pueden grabar vídeos que muestren cómo ambas administraciones locales contribuyen a los ODS. Los socios hermanados [Bierbeek y Oña](#) (Ecuador), por ejemplo, grabaron un vídeo en el que se muestra cómo el hermanamiento contribuye a lograr los ODS en el municipio hermanado ecuatoriano. A su vez, [Harelbeke y Eenhana](#) (Namibia) mostraron algunas buenas prácticas de ambas administraciones locales para cada uno de los ODS. Sint-Truiden y Nueva Guinea (Nicaragua) hicieron una [serie de reportajes](#) sobre su programa de intercambio juvenil. Un episodio está dedicado plenamente a los ODS.

Transmitir “la misma” acción ODS por streaming en los municipios hermanados Ambos municipios hermanados pueden organizar una acción sostenible al mismo tiempo. Por medio de videoconferencia o streaming recíproco, la gente ve cómo se hacen las cosas en el municipio hermanado. Algunas ideas: donar sangre en masa al mismo tiempo (ODS 3), reunir a jóvenes empresarios de ambos municipios para intercambiar ideas sobre la sostenibilidad (ODS 8), inaugurar un parque o plantar el primer árbol de un nuevo bosque simultáneamente (ODS 15), organizar una operación conjunta de limpieza en la playa o en las calles (ODS 11).



Juegos Olímpicos de los ODS Inventar una actividad deportiva para cada uno de los 5 pilares del desarrollo sostenible (Personas, Planeta, Prosperidad, Paz, Alianzas). Por ejemplo, en el pilar de Personas: intente tener una sesión de yoga con el mayor número posible de personas; Planeta: haga "plogging" con cuantos más excursionistas o corredores pueda (recogiendo cuanto más basura pueda durante el paseo/jogging). Puede intentar alcanzar un determinado objetivo común en los diferentes municipios o establecer una competición entre las administraciones hermanadas.



También puede organizar un intercambio en torno al ODS 3 (salud) al centrarse en el **deporte nacional** del municipio hermanado. Por ejemplo, organizar un torneo de lucha libre en la municipalidad de Flandes, que es el deporte nacional del municipio hermanado en Senegal. Esta actividad puede vincularse con el bienestar mental (ODS 3), la inclusión en los deportes (ODS 1, 5 y 10), etc.



Héroes de los ODS (o embajadores de los ODS)

Campaña de héroes (véase [la Semana del Municipio Sostenible de la VVSG](#)) en la que ambos municipios identifican a sus héroes de los ODS. Los héroes de los ODS pueden ser ciudadanos individuales, empresas, escuelas o asociaciones que estén dando pasos hacia un mundo más sostenible a través de sus actividades diarias. Piense en los agricultores ecológicos, una asociación que organice apoyo a los tareas escolares de niños refugiados o una empresa que apueste por la energía sostenible. En ambos municipios, estos héroes son presentados a la población (por ejemplo, con artículos en el boletín con información municipal o en la página web) y honrados por la administración municipal (por ejemplo, en un evento local, en la radio local o durante una recepción en el ayuntamiento). La comunicación sobre un héroe que contribuye al ODS 1 (erradicar la pobreza), por ejemplo, puede vincularse al héroe en torno al ODS 1 del municipio hermanado. Además, el trabajo con los héroes pone cara a los objetivos, haciéndolos más concretos y tangibles para todas las partes involucradas. Nombre a un solo **“embajador”** en ambos municipios hermanados para cada uno de los ODS. A continuación, estos “embajadores” pueden intercambiar impresiones sobre el tema entre ellos (y hasta llegar a conocer de primera mano los proyectos de cada uno en una visita física al municipio hermanado). De esta manera, buscan buenas prácticas y establecen puntos de acción juntos.





La juventud de Tienen colabora en la Semana del Municipio Sostenible.

Consejo municipal juvenil Varios municipios flamencos disponen de un consejo municipal juvenil. Varias veces al año, el consejo municipal juvenil (con dos niños de cada escuela del término municipal, por ejemplo) se reúne para tratar cuestiones que son importantes para los niños en ese momento. Puede tratarse de temas como “jugar en el tiempo libre”, “la pobreza” y “la seguridad vial”. Cree también un consejo municipal juvenil similar en el municipio hermanado. Nombre a los niños participantes embajadores del hermanamiento, los ODS y la solidaridad internacional. Utilice una campaña o un juego para sacar a relucir los temas, los ODS y las propuestas de los consejos municipales juveniles de ambos municipios.

Cómic de los ODS Los alumnos de una escuela primaria flamenca dibujan un cómic sobre los ODS y piden a sus compañeros del municipio hermanado que rellenen los globos de texto (o viceversa). Otra variante: los alumnos empiezan escribiendo un cómic sobre los ODS y piden a los alumnos del municipio hermanado que lo complementen y acaben.

Parlamento juvenil de los ODS Jóvenes de ambos municipios hermanados se juntan (en línea) para tener un debate virtual. Uno de los objetivos subyacentes es el intercambio y el perfeccionamiento de las técnicas de debate. Cada grupo de jóvenes recibe un ODS que debe ser debatido con los jóvenes del municipio hermanado. La intención del debate es que los jóvenes de ambos municipios elijan un proyecto específico a través del intercambio, que a continuación pueden desarrollar más a fondo. Antes de instaurar el parlamento juvenil, ya se están haciendo ejercicios preparatorios con los jóvenes para familiarizarlos con los ODS.

Aplicación del hermanamiento para los ODS

Se crea una página web y/o una aplicación que visualiza los ODS en ambos municipios hermanados. La aplicación puede contener información general sobre ambos municipios y los ODS, así como infografías, ejemplos concretos de acciones con las que ambos municipios hermanados contribuyen a los ODS y con las que el hermanamiento está trabajando en su realización. La página web y/o aplicación pueden ser utilizadas por las escuelas (también para trabajar con los jóvenes en las habilidades digitales), por el departamento de turismo, por organizaciones, etc. Es mejor que la aplicación sea interactiva (por ejemplo, registros de entrada, posibilidad de subir las propias fotos de los ODS, función de chat, juegos sobre los ODS, curiosidades del estilo “sabías que”...).



Copiar el **entretención infantil** existente en torno a los ODS para su uso en el sur. De esto modo, la ciudad flamenca de Sint-Truiden ha organizado un “juego de pesca”. Se trata de una concha de plástico azul (puede ser otro recipiente grande) en la que nadan patitos y peces (como en la feria de atracciones). Sin embargo, entre los patitos y los peces también hay basura flotando. La intención es que los niños recojan la basura (y no los patitos) de la concha y la clasifiquen correctamente. De esta manera, se enlaza con varios ODS, incluyendo el ODS 14 sobre los océanos y el ODS 12 sobre el consumo sostenible. Un juego similar puede desarrollarse en el municipio hermanado de Nueva Guinea en Nicaragua y se pueden sacar imágenes para la ciudad hermanada.

Narración digital de historias En 2019 se organizó un taller de “narración digital de historias y los ODS” en Tambacounda, el municipio hermano de San Nicolás en Senegal. Participaron 16 personas durante 5 días, incluyendo diez jóvenes de organizaciones juveniles locales, bajo la supervisión de un socio externo. Los retos de narrar historias no son pocos: reunir contenidos, fotos, los ODS y música en un vídeo de un máximo de 3 minutos. Los participantes empiezan por reflexionar sobre lo que es importante para ellos o sobre lo que hacen en su trabajo o en su vida diaria. A continuación, lo plasman sobre el papel y lo enlazan con uno o más ODS. Luego graban su texto y buscan imágenes en Internet para ilustrarlo o utilizan sus propias fotos. Al final, todo se edita en un verdadero vídeo y los participantes habrán adquirido muchas habilidades de alfabetización mediática, así como conocimientos sobre los ODS. Los vídeos terminados de Tambacounda dan testimonio de la pobreza, el cambio climático, la migración ilegal, la salud, los matrimonios infantiles... Todos ellos son testimonios honestos sobre las preocupaciones y los desafíos de los jóvenes en Senegal. Los vídeos sirven para ser discutidos en un contexto pedagógico.





©FUNKEY



**IEDEREEN
MONDIAAL**



©FUNKEY

Juego GPS en torno a los ODS A través de este juego terrenal podrá descubrir el centro de Brujas, Cortrique, Ostende o Roeselare de forma interactiva y original en el marco de los ODS. Competirá en equipos con preguntas y tareas creativas en diferentes lugares. Cada equipo recibe una tableta y debe conseguir tantos puntos como pueda en una carrera contra el reloj y los demás participantes. Es ideal para fomentar el trabajo en equipo, con la familia, con su asociación o simplemente con un grupo de amigos. En Roeselare van un paso más allá a la hora de introducir los temas globales. En el juego, hacen algunas preguntas relacionadas con su socio hermano, la ciudad de Dogbo en Benín. Encontrará toda la información sobre las reservas en [la página web](#) de Iedereen Mondiaal.

Exposición sobre los ODS

La ciudad de Menen organiza una exposición anual sobre las cooperaciones entre el norte y el sur que han dado resultados artísticos y sostenibles en el marco de los ODS. En los últimos años, por ejemplo, se ha exhibido una bicicleta educativa de la ONG Join for Water y un intercambio de grafitis entre Amberes y Colombia, así como imágenes inspiradoras de los hermanamientos entre Harelbeke y Eenhana, así como Roeselare y Dogbo. La exposición está dirigida principalmente a las escuelas (primarias y secundarias). La ciudad ofrece visitas guiadas con tareas lúdicas.

La ciudad de Bierbeek organizó una exposición con 17 paneles, uno por cada ODS. En estas tablas, Bierbeek destacó cómo su propio municipio y Oña, el socio hermanado de Ecuador, trabajan en torno a cada uno de los ODS y cómo el hermanamiento entre ambas ciudades también contribuye a ello.





El consejo municipal de Edegem trabaja en torno a los ODS.

POLÍTICAS EN LOS MUNICIPIOS HERMANADOS

Para que la Agenda Universal 2030 sea una realidad, las administraciones de todos los niveles, dondequiera que estén en el mundo, deben aportar su granito de arena. A través de sus cooperaciones internacionales, las administraciones locales pueden introducir el programa internacional en su propio municipio. ¿Cómo puede servirse de un hermanamiento o una cooperación internacional para que la política de su propio municipio sea más sostenible? ¿Cómo puede la cooperación mundial conducir a acciones que contribuyan a los ODS en ambos municipios hermanados?

Haga un **ejercicio de inventario en torno a los ODS** en cada uno de los municipios hermanados. ¿Qué objetivos se están trabajando ya en el municipio? ¿En qué otro objetivo puede apostar el municipio? ¿Dónde están las lagunas y las oportunidades? Para este ejercicio de reflexión, se puede utilizar [el ejercicio circular](#) de la VVSG. A continuación, ambos socios hermanados presentan sus inventarios ODS el uno a otro, los discuten, intercambian prácticas y, si lo consideran oportuno, elaboran un plan de acción (conjunto o no).

Pida a su socio hermanado que proponga y elabore **un proyecto político** para su municipio y haga lo mismo para él. En cada municipio, un grupo de personas reflexiona sobre un proyecto que pueda llevarse a cabo en el otro municipio, tomando como base el ejercicio de inventario ODS indicado anteriormente, por ejemplo.



Los encargados de la formulación de políticas locales debaten proyectos políticos sostenibles.

Pida que su socio hermanado revise más de cerca la política de su municipio con el foco en los ODS. El municipio hermanado puede **evaluar** desde su perspectiva la contribución de la administración homóloga a la hora de conseguir los ODS en general o uno en particular. Su propio municipio también puede aprender mucho evaluando la política del otro socio con respecto a un solo ODS.

Harelbeke en Bélgica y Eenhana en Namibia optaron por estudiar el acuerdo de gobierno o el plan plurianual del otro desde la perspectiva de los ODS. A continuación, ambos socios informaron sobre lo que les llamó la atención en los documentos de políticas del otro municipio y aportaron ideas sobre cómo abordarían ellos los temas. A su vez, el municipio de Herent pidió a sus socios guatemaltecos que examinaran más de cerca su política de pobreza en Bélgica (ODS 1). El resultado fue que los socios se indignaron por el “diagnóstico y tratamiento individual de la pobreza” en Herent, cuando en Guatemala, los problemas de la pobreza y sus soluciones se abordan más bien desde la perspectiva de la sociedad en su conjunto.

Puede pedir a su socio hermanado que haga **un análisis ambiental** de su municipio sobre la base de los ODS (y al revés). Sus aportaciones y propuestas pueden inspirar a su propio municipio, tanto en lo que respecta al contenido como a la forma en que elaboran el documento y lo enlazan con los distintos ODS.

Las ciudades hermanadas pueden organizar **una consulta popular** sobre los ODS en ambos municipios. ¿Cuáles son los ODS que más preocupan a los ciudadanos? ¿Cuáles son los ODS a los que la administración debería prestar más atención según la población? De

este modo, el ayuntamiento de Nimlaha'kok en Guatemala, que está hermanado con Herent en Bélgica, ha identificado los ODS prioritarios en seis comunidades. Se vio que la población estaba interesada particularmente en el clima (ODS 13) y la educación (ODS 4). Además, añadieron un 18.º objetivo a la Agenda 2030, a saber: “interrelacionar los 17 ODS, expresados a través de la cosmovisión maya”. ¿Necesita inspiración para dar forma a una consulta popular de este tipo en el marco de los ODS? Eche un vistazo a [la ficha inspiradora de la VVSG en torno a los ODS y la participación ciudadana](#) (en neerlandés).

Cada responsable de departamento o de proyecto en ambos municipios hermanados elige un ODS y propone **un punto de acción** que el municipio llevará a cabo. Ambos municipios presentan sus acciones de ODS y las cotejan mutuamente. Pueden ser acciones internas (como optar por la igualdad de género en el lenguaje y la imagen de todas las comunicaciones municipales) o acciones externas orientadas a los ciudadanos.

Juntos, ambos socios pueden identificar algunos **indicadores ODS** de los que pueda realizarse un seguimiento en ambos municipios. Mediante el diálogo, los indicadores pueden definirse conjuntamente, tras lo cual cada municipio elaborará sus propios valores objetivo. Cada municipio se encargará de hacer el seguimiento de los indicadores y lo tratará con el socio. La VVSG ya ha compuesto [un conjunto de 205 indicadores ODS a nivel local](#) (en inglés). Este conjunto puede servir de inspiración y también puede completarse con los propios indicadores.





Harelbeke hace el ejercicio circular sobre los ODS con Eenhana, su socio hermanado de Namibia.

DISEÑO DEL CONTENIDO DEL HERMANAMIENTO DE CIUDADES O DE LA COOPERACIÓN INTERNACIONAL

Los ODS ofrecen el marco perfecto para que usted y sus socios (hermanados) busquen los temas en los que puedan colaborar. También se puede utilizar el marco internacional de los ODS para conseguir que los proyectos y las acciones existentes sean más sostenibles. Obviamente, la cooperación nace de necesidades concretas, que no siempre encajan con uno de los ODS, pero hablar de los ODS es siempre una palanca para abordar ciertos temas y contemplar el programa de cooperación desde una perspectiva más amplia.

Puede utilizar **el ejercicio circular de la VVSG** (véase más arriba) para cotejar el programa del hermanamiento con los ODS. ¿Cómo se realiza el ejercicio? Ambos municipios se sientan juntos en la mesa para cotejar su hermanamiento con los 17 ODS, usando el tablero de juego. El hermanamiento en su totalidad (o un proyecto específico) se coloca en el centro del círculo. ¿Cómo contribuye el hermanamiento a los 17 ODS y cómo puede mejorar su aportación? ¿Cómo puede el hermanamiento tener en cuenta el mayor número de otros ODS a la hora de ejecutar un determinado proyecto? ¿Cómo puede lograr que un determinado proyecto sea más sostenible?

Recientemente, la ciudad flamenca de Lommel celebró 20 años de cooperación con el municipio de Ongwediwa en Namibia. Se elaboró un nuevo programa quinquenal que luego se cotejó con los ODS a través del ejercicio circular. Ambos socios hermanados llegaron a la conclusión de que el nuevo programa plurianual no contribuía a cinco de los objetivos (los ODS 5, 6, 7, 12 y 14). Juntos, los socios reflexionaron sobre cómo podrían incluir estos cinco ODS en su programa. Finalmente ajustaron su programa de cooperación y decidieron incorporar el género y la purificación de agua, entre otras cosas.

Cada año, **priorice uno o dos ODS** en ambos municipios hermanados, establezca una acción relacionada y presente a su socio un “producto final” al término del año. Tenga en cuenta que es imposible tratar los objetivos por separado. Al trabajar en un solo ODS, automáticamente estará contribuyendo a otros temas de sostenibilidad y a otros ODS.

Lommel y Ongwediwa decidieron apostar por un solo ODS al año en sus comunicaciones. Para su programa quinquenal eligieron cinco objetivos prioritarios. Cada año ponen a otro ODS en el punto de mira y se comunican sobre ello en ambos municipios hermanados. De este modo, podrá conectar lo local con lo global: ¿qué hacemos en nuestro propio municipio en torno a ese ODS, qué hace nuestro socio hermanado y qué hacemos en el marco del hermanamiento?



Establezca en ambos municipios **un parlamento hermanado** que represente y reúna a la población de ambas administraciones para reflexionar sobre la aplicación de los ODS. El parlamento hermanado puede proponer ODS prioritarios para el hermanamiento, distribuir el presupuesto del hermanamiento, etc. Es más, ¿por qué no deja que el parlamento diseñe sus propios ODS? A continuación, estos ODS de creación propia pueden ser comparados con los originales.

Índice de los ODS Ambos socios hermanados puntúan su propia administración por cada uno de los ODS. Para ello, puede crear un índice o cuestionario oficial o simplemente determinarlo mediante el diálogo y el intercambio. Después, ambos municipios “emparejarán” algunos ODS. Haga un emparejamiento vinculando los puntos fuertes de un socio hermanado con los puntos débiles del otro. Es decir, busque ODS en los que uno de los socios tiene una buena puntuación y el otro una puntuación débil. El socio que obtenga una buena puntuación en los ODS podrá compartir sus conocimientos y experiencias sobre el tema. Juntos reflexionarán sobre cómo seguir cooperando en torno a estos ODS y qué socios (por ejemplo, la sociedad civil, las empresas, etc.) pueden participar. A través de este ejercicio se refuerzan los principios de reciprocidad y aprendizaje entre iguales. También puede optar por centrarse en los ODS en los que ambos municipios hermanados tengan una puntuación baja. Trabajando juntos en torno a esto, pueden buscar buenas prácticas e intercambios, organizar visitas sobre el terreno y/o formación.

El diálogo profundo Ambos municipios hermanados eligen conjuntamente un solo ODS o un tema vinculado a los ODS, en torno al cual se reúne un grupo diverso de actores en ambas ciudades (sociedad civil, empresas, centros de conocimiento, funcionarios públicos, políticos). Los grupos de ambos municipios se reúnen físicamente en torno a una mesa y dialogan sobre el ODS o tema que hayan elegido. ¿Cómo creamos las condiciones propicias para la historia de cada uno? ¿Cómo lo traducimos en nuestro programa común? Actualmente, este ejemplo se está poniendo en práctica en los tres municipios flamencos de Herent, Edegem y Brasschaat y sus respectivos socios hermanados, Nimlaha'kok (Guatemala), San Jerónimo (Perú) y Tarija (Bolivia). Están trabajando en torno a ello en el marco de un programa trienal 2019 - 2021.

Integre los ODS en **el acuerdo de cooperación y el plan estratégico plurianual** con el municipio hermanado. Asegúrese (por lo menos) de que los ODS se indiquen expresamente en el acuerdo de cooperación con el socio hermanado y asígnele un papel de pleno derecho en la gestión de la cooperación internacional. Lo ideal sería ir un paso más allá y elaborar el programa plurianual con los 17 ODS (o los 169 subobjetivos de los ODS) para que sean un elemento marcado en todos los objetivos estratégicos y/o planes de acción. Al principio del proceso, también puede optar por realizar un análisis de impacto, en el que identifique los ODS sobre los que su hermanamiento pueda tener el mayor impacto o con los que pueda conseguir más progresos. A continuación, estos ODS prioritarios pueden utilizarse como piedra angular para todas las actividades nuevas del plan plurianual. Por último, asegúrese de que los concejales, funcionarios y actores de la sociedad civil participen en la elaboración del programa después del intercambio entre los diversos grupos de ambos municipios en torno a los (sub) objetivos de las Naciones Unidas.





La ciudad de Hoogstraten de visita de trabajo en Benín.

VISITAS DE TRABAJO

Las visitas de trabajo suelen ser un punto de referencia en el marco de las cooperaciones internacionales. Los encuentros físicos realmente fomentan el diálogo profundo, el intercambio de conocimientos y la familiarización con las prácticas. Las visitas de trabajo también son el momento ideal para trabajar en torno a los ODS con el socio hermanado y la delegación.

Elija para cada visita de trabajo en Flandes y/o el sur **uno o varios ODS que sean el objeto principal de la misma**. Componga las delegaciones en función de los objetivos elegidos e intercambie impresiones con las personas del municipio anfitrión que estén trabajando en el (los) mismo(s) ODS. Estas personas pueden ser compañeros del municipio, ciudadanos que contribuyen a su manera a la Agenda 2030, empresas... La participación de personas menos obvias – por ejemplo, su compañero del departamento de parques y zonas verdes, un agricultor ecológico o un gerente de una empresa sostenible – promueve una visión transversal y la cooperación en el marco del hermanamiento.

Los municipios que han participado en la campaña de héroes de los ODS de la VVSG ([Semana del Municipio Sostenible](#)), pueden seleccionar una o dos **iniciativas de héroes** para que sean visitadas en la ciudad hermanada. De esta manera, los socios se familiarizarán con prácticas sostenibles concretas que se estén llevando a cabo en el municipio. A continuación, puede ser interesante que el héroe, a su vez, acompañe a la delegación en su visita de trabajo al municipio hermanado o que participe en ella para ver las cosas sobre el terreno.



Haga **una gira sobre los ODS**. Un grupo de jefes de departamento o funcionarios, tanto de la municipalidad en Flandes como de la hermanada, participa en la visita a ciudades y municipios, organizaciones, empresas, proveedores... que se desenvuelven bien con los ODS (véase la gira por el país). Esta gira puede tener lugar en Flandes, o bien en el país de la ciudad hermanada. En una segunda fase, se realiza un intercambio entre compañeros sobre las lecciones aprendidas y los objetivos fijados.



Ponga los 17 ODS en el foco durante la visita de trabajo. Pida que el municipio hermanado muestre al menos una buena práctica relacionada con cada uno de los ODS.

Si ambos municipios hermanados disponen de **grupos de trabajo para el hermanamiento** en los que participan funcionarios públicos, políticos, actores de la sociedad civil o ciudadanos interesados, éstos pueden reunirse para intercambiar información sobre los ODS. Para ello, se pueden emplear métodos como [el ejercicio circular de la VVSG](#).



Para cada visita de trabajo, siempre se plasma **un programa** (quién, qué, dónde, cuándo) sobre el papel y a veces se escriben una nota o términos de referencia. De esta manera, los miembros de la delegación sabrán cómo será su estancia en el municipio hermanado y ambos municipios dispondrán de una orientación para organizar la visita. Intente incorporar los ODS al menos en el programa de la visita de trabajo. Para ello, puede dedicar media jornada a los intercambios sobre la Agenda 2030 o al vincular los 17 iconos de los objetivos a ciertas partes del programa.

A la conclusión de la visita de trabajo puede elaborar **una nota de compromisos**. Ambos socios plasman los acuerdos alcanzados en ella, asignan las responsabilidades y se comprometen a respetar determinados plazos. De esta manera, el seguimiento de todo lo convenido y de las cosas por hacer estará mejor garantizado. Los ODS pueden servir de marco para la elaboración de esta nota de compromisos.

Algunos socios establecen **un protocolo** para las visitas de trabajo. Se trata de una especie de acuerdo de conducta que se utiliza durante las visitas. Intente integrar la Agenda 2030 en su protocolo con el municipio hermanado o enlace los diferentes puntos del protocolo a los 17 objetivos de desarrollo sostenible. Por ejemplo, el ODS 5 (género): atención a la equidad de género en las delegaciones; el ODS 13 (clima): compensación de las emisiones de CO₂ de los vuelos mediante la plantación de árboles; el ODS 16 (buen gobierno, transparencia): acuerdos claros sobre gastos y dietas.





Dé un buen ejemplo como municipio. Un hermanamiento sin visitas de intercambio solo es la mitad de efectivo. Por lo tanto, los viajes aéreos entre los dos municipios hermanados son a menudo inevitables, pero intente tener en cuenta su impacto en el clima. Apueste por el ODS 13 (clima) al **compensar la emisión de CO₂** de sus vuelos. Puede hacer esto plantando árboles usted mismo en su municipio (hermanado) – esto también hará que su municipio (hermanado) sea un lugar más agradable para vivir – o acuda a una organización reconocida que convierta sus emisiones de CO₂ en iniciativas respetuosas con el medio ambiente (por ejemplo, Bos+ o greentripper.org). En el marco de los intercambios juveniles entre Ongwediva y Lommel, hace dos años se decidió plantar 15 árboles por participante: 10 en Lommel en 5 en Ongwediva.

Aproveche la visita de trabajo a su municipio hermanado para dialogar sobre la Agenda 2030, no solo con su socio, sino también con otras partes involucradas. Algunos ejemplos son la embajada belga y el Gobierno nacional en el país hermanado. Use el poder de la cooperación internacional para **presionarles** sobre la importancia de las administraciones locales en la realización global de los ODS y de cómo los hermanamientos pueden contribuir.



REDACCIÓN

VVSG Internationaal

FOTOGRAFÍA

VVSG Internationaal, a menos que se indique lo contrario

FORMA

Ties Bekaert,
servicio de comunicación de
la VVSG

Asociación de Ciudades y
Municipios Flamencos
Bischoffsheimlaan 1-8
1000 Brussel
www.vvsg.be
www.vvsg.be/sites/sdgs

AVISO LEGAL

En primer lugar, esta publicación es un trabajo de la VVSG. El Gobierno flamenco y el Gobierno federal no son responsables de su contenido en modo alguno.



Flanders
State of the Art



Bélgica
socio para el desarrollo



PLATFARMA
LOCAL & REGIONAL DEVELOPMENTAL ACTION